

劉紹爐與光環舞集25週年獻禮

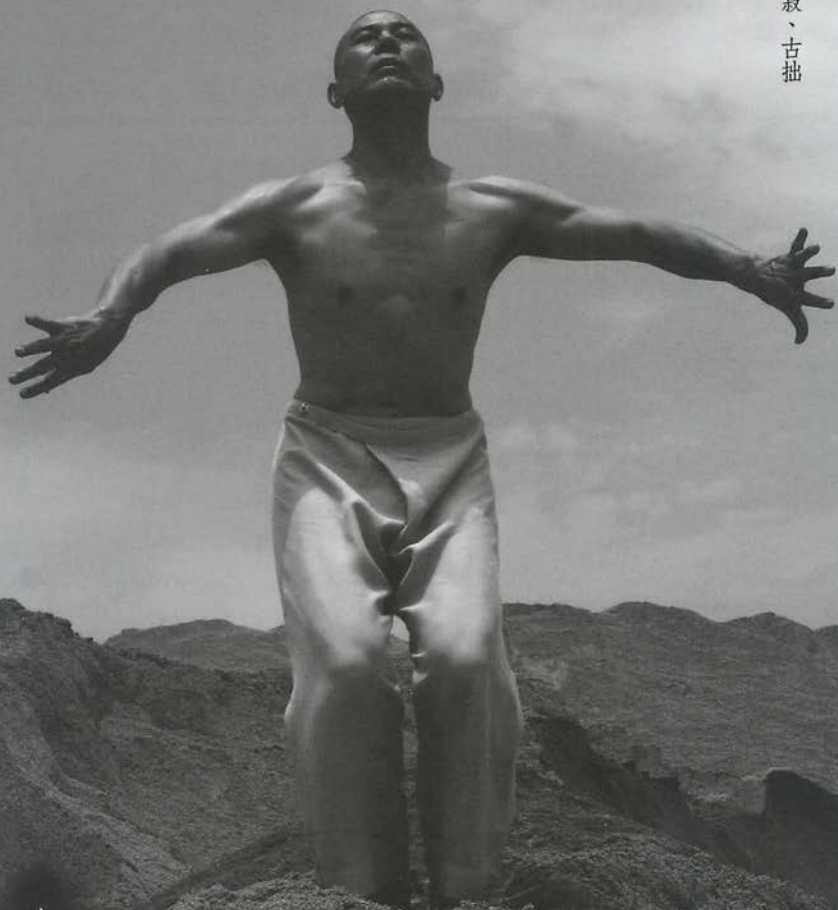
不以言語來表達我的態度

但我身體來呈現脫俗、空寂、古拙

但

又時而透露出瀟灑

風流而活潑的肢體氣息



無言

觀音聽舞系列第七號作品

2009

SILENT DANCE

光環舞集
Taipei Dance Circle

241 台北縣三重市新興路30號B1
TEL: 02-89720061 FAX: 02-89720062
<http://taipei.dance-circle.imagecoffee.net>
E-mail: td.circle@msa.hinet.net

作曲家：盧炎、李子聲、曾毓忠



《無言 Silent Dance》

2010年03月13日(六)

新莊文化藝術中心演藝廳(新莊市中平路133號)

2010年03月30日(二)

中原大學活動中心音樂廳(中壢市中北路200號)

2010年04月16日(五)

宜蘭縣政府文化局演藝廳
(宜蘭市中山路二段482號)

2010年05月15日(六)

臺南市立文化中心國際廳原生劇場
(臺南市東區中華東路三段332號)

2010年06月11日(五)

桃園縣客家文化館演藝廳

2010年07月02日(五)

桃園文化局演藝廳(桃園市縣府路21號)

指導單位 行政院文化建設委員會

贊助單位 國家文化藝術基金會

主辦單位 光環舞集

協辦單位 新莊市公所、新莊市民代表會

中原大學通識中心、中原大學設計學院

宜蘭縣政府文化局

臺南市政府文化觀光處

桃園縣政府文化局

光環舞集（Taipei Dance Circle）成立於1984年，舞團創辦人劉紹爐及楊宛蓉皆為舞蹈表演藝術工作者，團員來自各校之舞蹈科系畢業者，以及對舞蹈表演具有高度熱忱與實力之人士。自成立迄今已在國內各縣市鄉鎮巡迴演出共401場，在世界各大藝術節演出37場和在國內外舉辦了261場的工作坊和演講。

自(1984~)起舞團以編舞者劉紹爐的創作為主，劉紹爐並於(1998)榮獲第二屆國家文藝獎。25年來曾經合作的藝術家有知名音樂作曲家馬子民、陳世興、溫隆信、李泰祥、李子聲、原田敬子、(Keiko Harada)、盧炎、曾毓忠，編舞家楊榮昌、謝宗益，舞台及燈光設計房國彥，服裝設計家蔡毓芬、林璟如、葉錦添、蔣文慈、李冠毅、洪麗芬、徐秋宜，雕塑家蒲浩明，視覺藝術家陶亞倫，節奏指導王小尹，發聲指導陳偉誠，詩人張芳慈，書法家楚戈、廖俊穆、蕭道輝，音樂團體有十方樂集打擊樂團、采風樂坊以及攝影家鄧玉麟、李銘訓、劉振祥、謝春德和歐陽珊。

自(1992~)邀請台北藝術大學戲劇學院鍾明德博士為舞團藝術顧問，同時期先後邀請國內外知名舞蹈家Doris Rudko、余承婕、張秀萍、林向秀等名師培訓團員，每年皆有創新作品呈現，也讓舞團成長與蛻變：

- 一、(1984~)「鄉土與主題變奏」系列—演出作品如《霸王別姬》、《扛石頭的老人》、《六人舞》、《念天地之悠悠》。其中《念天地之悠悠》作品在紐約哥倫比亞大學巴納藝術學院表演，紐約時報的舞評家Jennifer Dunning評為「動作簡單，卻饒富深意。」
- 二、以「氣、身、心」的理念產生的「嬰兒油上的現代舞」系列自(1992~)—演出作品如《奧林匹克》、《油畫》、《草履蟲之歌》、《黑潮》、《斷層》、《流轉》、《水域70%》、《朝聖者之夢》，整晚的表演是以嬰兒油為介面，其中《奧林匹克》榮獲1997德國



路德維表演藝術中心「表演藝術創新獎」，並先後受邀參加東京、紐約、德國、澳洲、布拉格、廣州、愛沙尼亞、新加坡、韓國、法國、舊金山、以色列、葡萄牙、波蘭以及加拿大等國之國際舞蹈節開幕或閉幕演出，普獲肯定及讚賞；形成了光環舞集的重要標記。

三、「觀音聽舞」系列(2001~)是以用眼睛看到旋律，用耳朵聽到聲音的形狀為舞作的創作理念，嘗試探索聲音與動作的統合關係來表達身體與聲音之美，演出作品如《肢體延伸》、《身音書寫》、《平板》、《滿山越》、《山歌踏舞》、《人物語》、《無言2009》。

國際媒體及評論者對本團「嬰兒油上的現代舞」系列作品給予的評論：

- ◎在臺灣所有的舞團中，光環舞集具有獨一無二清楚的風格；甚至可能全世界任何一個地方都沒有這種表現方式。——International Arts Manager / 英國國際藝術雜誌
- ◎光環舞集其與眾不同的舞蹈創作，嶄新的表現型態，具有極大的震撼力，令人無法抗拒。——Michel CASERTA / 法國瑪恩河谷雙年舞蹈節藝術總監
- ◎神秘、重覆及無阻力產生的氛圍叫人目眩神迷。——Deborah Jowitt / 紐約村聲週報
- ◎結合身體、精神和意識，彷彿出現活生生的人體雕塑。——Grit Schorn / 德國阿亨新聞報
- ◎創造奇妙的活動空間。——Hilary Crampton / 墨爾本Herald Sun報
- ◎嬰兒油上的現代舞不只是視覺的，而且是精神的，哲學家康德所說的某種崇高的藝術 (Sublime)，某種精神上深刻的騷動(Agitation)。——鍾明德 / Dialogue雜誌
- ◎最眩目入流的滑動。——Deng Fuquan / 新加坡海峽時報



Taipei Dance Circle: Background and History

The Taipei Dance Circle was founded by dancers Liou Shaw-lu and Yang Wang-jung in 1984. Since then, the members of the company have consisted of dance graduates from various colleges and universities as well as individuals with a passion and aptitude for dance.

Since its establishment, the company has toured cities and towns around Taiwan, giving 401 performances over the years. A total of 37 performances of its various dance productions have been presented during international arts festivals in cities on different continents. In addition, the company has organized 261 workshops and lectures in Taiwan and abroad.

From the beginning, the Taipei Dance Circle has focused primarily on the staging of choreographies by its artistic director, Liou Shaw-lu. Liou received in 1998 the prestigious National Art and Culture Award in recognition of his work in the field of dance.

The renowned artists who have collaborated with the dance company in the last 25 years have included: composers like Ma Tzu-min, Chen Shih-hsing, Wen Loong-hsin, Lee Tai-hsiang, Lee Tzy-sheng, Keiko Harada, Lu Yen, and Tseng Yuh-chung; choreographers like Yang Jung-chang, and Hsieh Tsung-yi; stage and lighting designer Fang Kuo-yien; costume designers like Tsai Yuh-fen, Lin Ching-ju, Yip Kam-tim, Chiang Wen-chih, Li Kuan-yi, Sophie Hong and Hsu Chiu-yi; sculptor Pu Hao-ming; visual artist Tao Ya-lun; rhythm director Wang Hsiao-yi; voice emission director Chen Wei-cheng; poet Chang Fang-chih; calligraphers Chu Ko, Liao Chun-mu and Hsiao Tao-hui; music ensembles like Forum Music and Chai Found Music Workshop; as well as photographers Teng Yu-lin, Lee Ming-hsun, Liu Chen-hsiang, Hsieh Chun-te and Ouyang Shan.

Since 1992, the company has invited Dr. Chung Ming-der of the Taipei National University of the Arts' drama department to be the artistic consultant and adviser. International and local dancers, including Doris Rudko, Yu Cheng-chieh, Chang Hsiu-ping and Lin Hsiang-hsiu, have been invited to train the company dancers. New works created every year have helped the company members grow and develop as dancers.

1. From the early period with works inspired by themes close to home starting in 1984 came choreographies like "Farewell, My Concubine," "The Stone-Carrying Old Man," "Dance for Six Dancers," and "The Hermits in the Bamboo Forest." When "The Hermits in the Bamboo Forest" was presented at the Barnard College affiliated with the Columbia University, dance critic Jennifer Dunning wrote in the New York Times, describing "a ritualistic folk tale of a dance" and noting in the piece inspired by the Tiananmen Square protest: "The action was fairly simple, taking seven performers in flowing robes from a slow circling cluster to a processional and silent outcry and then back to the circling again."



2. The concept of “breath, body and heart” gave birth to the modern dance series using baby oil starting in 1992. “Olympics,” “Oil Painting,” “Ode to a Paramecium,” “Black Tide,” “Faults,” “Flow,” “Body Water 70%” and “Pilgrims’ Dream” all belonged to this series. “Olympics” received the 1997 Performing Arts Innovation Award from the Ludwig Foundation in Aachen, Germany. The Taipei Dance Circle was invited to perform in Tokyo in Japan, New York and San Francisco in the United States, Aachen and Berlin in Germany, Melbourne in Australia, Prague in Czechoslovakia, Guangzhou in China, Estonia, Singapore, Jhushan in South Korea, Paris in France, Rishon Lezion in Israel, Almada in Portugal, Wroclaw in Poland, and Toronto in Canada. The company, which even received the honor to open and close some of the international dance festivals, was very well-received everywhere.
3. The “Sight and Sound” series, which got launched in 2001, had dancers exploring the emission of sounds while busy breathing, listening to body rhythms and engaged in body moves. Such exercise induced raw energy to surface. Works created included “Sight and Sound – Exercise One,” “Sight and Sound – Exercise Two,” “Pingban or Moderato,” “Meandering Over the Mountain,” “Hakka Yodeling and Dancing,” “Of Man and Object” and “Silent Dance.”

International reviews of the Taipei Dance Circle and the modern dance involving the use of baby oil have included: *

- Taipei Dance Circle arguably has the most distinctive visual “signature” of Taiwan’s dance companies, possibly even of any dance company anywhere. -- International Arts Manager
- The Taipei Dance Circle’s unparalleled creativity and new forms of expression are extremely moving. -- Michel Caserta, artistic director of the Biennale National de Danse du Val-de-Marne
- The mysterious, repetitive, frictionless ambience isenthralling. -- Deborah Jowitt, Village Voice
- (Taipei Dance Circle’s) dancers....seem to be able to translate creative power and Taoist mentality into an artistic sense of group-feeling almost unknown in Europe. -- Grit Schorn, Aachener Nachrichten
- The Taipei Dance Circle’s baby oil dance is not only visual but also spiritual; or as suggested by Kant: sublime art -- something that agitates the soul. -- Dr. Chung Ming-der, Dialogue Magazine
- Slick moves in this tide -- bathed in baby oil, the glistening dancers engaged the audience with a flow of shapes and images, which evoked ocean life and rhythm.-- Deng Fuquan, Singapore Straits Times



做伙一起即興



光環舞集藝術總監 / 劉紹爐

猶記光環第15週年時，我的內心充滿惶恐但是沒有不安，有壓力但是沒有焦慮，我的生命裡舞蹈就是我的全部，不安和焦慮早轉化成感恩與幸福感，感謝家人朋友一路相伴與我一起成長，和興味相投的一群伙伴做伙即興創作，這種幸福的感覺套用現代語文幸福實在有夠大！

曾有朋友問：「創作的作品如此小眾化又加上經濟風暴、天災什麼的，現在推動純粹藝術，是否太過艱難了？」我答覆說：「越是如此時候，身為創作者更應該堅守崗位，一個健康又多元的社會應該容許大家有不一樣的想法與作法，在彼此觀摩和互相學習下，經由創作者和藝術家彼此之間的合作，可以激發出多元的創意靈感，在此前提下的舞蹈更需要不一樣的舞動身體能力者，讓他們的身體有若一座橋樑，將現代音樂與現代舞、演奏者串連一起，為創作者和觀眾帶來新共融的美好體驗；台灣現在的創意環境，就像站在磐石上，有開闊的平台可與多方連結，加上本土實務經驗的專業人士，已建立共同推廣創意合作和整合的觀念，使我們的民眾在各種方式的推動下，對現代作品多元的創意模式有機會了解，同時並可發現創作者的創作根源還是源自傳統文化，能夠讓參與者心中產生出驚喜之情不就是藝術的魅力所在。」

近年來台灣社區發展，已逐漸形成一波新浪潮，藝術家回歸故里，帶動社區之發展與再生，創造出嘉年華會的表象，但也因此不可避免產生屬性雷同的文化創意產業來，為避免淪為同質性的體質，台灣更需要創作者積極的投入。

近十幾年光環的現代舞創作不斷的向國內社區推廣與展演近四百多場，國外演出亦有37場但也帶給我深深的感慨；為何會有先開發國家、開發中國家、已開發國家和未開發國家之區分，除了比國富比科技比……等等，其中一項應該是比較該國國民之人文素養了，生活中的文化與藝術是人類追求物質生活以外的精神糧食，它能幫助我們探索、發現、尊重和欣賞人跟事之間的差異點與共同點；更是持續去推動社會向上提昇的最佳推手，一個國家或民族能創造出高度文化藝術，一定是和文化與藝術緊密相結合。

在全球化的潮流下，如何成為地球村的一村，如何不讓便捷的公路模糊了城與鄉的差異性，我想創造及發展獨特性更顯得可貴與突出。在台灣我們政府推動的文化創意產業，已在各個社群中有驚人的成效，在產業經濟上得到正面的效果，但我更希望從事創作者在開闊的磐石上，享有不斷的養份和水的滋養，為我們的社會提供和累積更好的花果。

今年是我與光環結緣的第25年，回顧以往我在這裡每年持續創作內心充滿感恩，感謝我們的政府對我方贊助與鼓勵，親愛的師長、親友對我的支持，更感謝曾經與我一起合作的藝術家們、感謝舞者創作即興材料，尤其個人部份；無盡的謝意，謝謝你們的參與。

《無言 Silent Dance》

2010 版表演者

1. 《初始之歌》 Song About the Beginning
舞 者：王憲彬、張悅珊、廖家興、黃如玥
2. 《冰天雪地》 Ice-covered Land
舞 者：王憲彬獨舞
3. 《穿越死谷》 Passage Through Death Valley
舞 者：王憲彬、廖家興、楊熾炎
4. 《冰山崩裂》 Iceberg Cracks Up
舞 者：廖家興獨舞
5. 《交涉向上》 Turning to the One Up Above
舞 者：黃如玥、王憲彬、廖家興
6. 《空中迴向》 Offer of Prayers
舞 者：張悅珊獨舞
7. 《微妙共振》 Wonderful Resonance
舞 者：黃如玥、楊熾炎
8. 《重新創世》 Rebuilding the World
舞 者：王憲彬、廖家興、楊熾炎、黃如玥、張悅珊
9. 《聖言無言》 Holy Message is Silence
舞 者：王憲彬、廖家興、楊熾炎、黃如玥、張悅珊

《無言2009》舞碼、音樂簡介

1. 《初始之歌》*Song About the Beginning*

舞者：王憲彬、林思良、廖家興、黃如玥
盧炎《歌》大提琴獨奏曲(1997)
大提琴：劉姝嫻

2. 《冰天雪地》*Ice-covered Land*

舞者：王憲彬獨舞
曾毓忠《幻象山水》鋼琴與電子音樂(2005)
鋼琴：謝欣容

3. 《穿越死谷》*Passage Through Death Valley*

舞者：王憲彬、廖家興、劉紹爐
李子聲《八》低音提琴獨奏曲(1988/90)

4. 《冰山崩裂》*Iceberg Cracks Up*

舞者：廖家興獨舞
曾毓忠《天空不再是藍》電子音樂(1998)

5. 《交涉向上》*Turning to the One Up Above*

舞者：林思良、王憲彬、廖家興
李子聲《短歌》大提琴獨奏曲(1998)
大提琴：劉姝嫻

6. 《空中迴向》*Offer of Prayers*

舞者：林思良獨舞
曾毓忠《太極氣》、《五行》電子音樂(2003)

7. 《微妙共振》*Wonderful Resonance*

舞者：黃如玥、劉紹爐
盧炎《鋼琴前奏曲II、IV》(1979)
鋼琴：謝欣容

8. 《重新創世》*Rebuilding the World*

舞者：王憲彬、廖家興、林思良、黃如玥、
劉紹爐
李子聲《南·樂II》大提琴與鋼琴二重奏(2003)
大提琴：劉姝嫻
鋼琴：謝欣容

9. 《聖言無言》*Holy Message is Silence*

舞者：王憲彬、廖家興、林思良、黃如玥、
張悅珊、劉紹爐
曾毓忠《無·炎》電子音樂與大提琴及
鋼琴助奏(2009)
大提琴：劉姝嫻
鋼琴：謝欣容



菜根譚有一篇文章是：「動中靜是真靜，苦中樂是真樂。」談到什麼才是心體的真機，不錯，大部分的人往往會隨不同的境遇而改變心境，如何能夠超越境遇而不為境所遷才能體悟真正的心體的真機。而莊子說：「人只要確知自己的本性，對真正所愛好的事物專精凝注，心無旁騖就能做到至善之境。」

在《無言2009》每個段落，編舞者劉紹燼都用極簡單的動作，讓舞者確知自己的本性對真正所愛好的事物專精凝注，心無旁騖的與現代音樂互動，身體隨著太極、氣、基本功流竄體內，忠實的舞出動中靜是真靜，超越境遇而不為境所遷，這是《無言2009》想要表達的境界。

The Venerable Ajahn Chah pointed out in one of his writings on Taoist Buddhism: Stillness in the middle of motion is genuine stillness and suffering in the middle of joy is true suffering. Of what moves the heart, it is true that, more often than not, majority tend to go through mood changes depending on circumstances. But to be able to refrain from being affected this way is to realize what truly moves the heart.

Zhuangzi, author of Taoist classic, said: "Man only has to understand his own nature, and regarding what he truly wants, by going totally undistracted after it, then he will attain the supreme good or the highest level of virtue."

In "Silent Dance," the choreographer makes use of very simple moves, enabling each dancer to know his own nature to be drawn to what he truly likes and wants. And he is able to interact with modern music, allowing his physical body to follow tai chi, chi and even chikung principles and letting them work in him as well as dancing out the stillness midway through motion and rising above the influences around him. This is what "Silent Dance" is all about.



無言

2009
SILENT DANCE

- 作者：賴賢宗
臺北大學中文系教授
- 事件：光環舞集《無言2009》
彩排觀後感
- 地點：光環排練場
- 時間：2009.8.22

初始之歌

這是對於創世紀的回憶

起於渾沌 維持於天真愛欲

每個臨在 都要經歷成住壞空

生命慾望在壞空之中 痛苦淪喪

僅存的初始之歌

花果飄零 流散大地

冰天雪地

颱風 土石流 洪水 是大地受傷的怒吼

人類的慾望貪婪 錯誤的政策 傲慢的知識

是破壞生態的心靈洪水

土石流 地震 瘟疫

從初民洪水時期 輪迴至今

明天過後 大地在哪裡

這到底是地球之母生產前的震痛

還是祂即將自己放入另一個冰河時期

洗滌自己 封埋人類孽子在祂身上種下的

貪婪自私的罪惡種子

穿越死谷

讓我們以誠摯的愛心

祈求這裡的一方一土 建造諾亞方舟

讓我們拋棄互相指責

運用大愛 人間真情

真誠互助 超越冰河與洪水

冰山崩裂

天地毀滅

人類播在大地母親之中的仇恨種子

在光景之中化滅

交涉向上

剩下來的人們 播種新種

暗夜土泥 地球之母 綻放和平的歡顏

野百合盛開一朵朵的天堂鳥 合掌向天祈禱

空中迴向

三層樓高的土石流 安息著親人的屍骨

向天祈禱 勇者蓮 從污泥中突破生長

綻放晴空 無染的容顏

見證生命的新起點

大地母親蛻變的開端

聖靈的種子 重新點燃希望

讓我們喜悅重生 重新創造

微妙共振

夥伴們 眷戀相依的對對飛鳥

和解 昇華 微妙 共振

希望之光 照明翔空自在的舞蹈姿

地球之母 喜悅重生

天空以愛的光環環抱著

聖母與祂的孩子

沐浴滌蕩於大空

聖言無言

聖言在人間貪婪中 幾度失落了祂的光環

如今 神性的創造 重新洗滌了大地之母身上的榮光

有還有 無自無

我們通過災難現場的真實臨在

投現生命新的光環

創世不已的光環

走向沒有起點也沒有終點的消融

帶領人類走向了光環之中的無

生命在無心之中

充滿神性無言的奧義



後記：在莫拉克颱風造成八八水災、土石流等台灣重大自然災害的此時，光環舞集《無言2009》的生態舞蹈劇場的演出格外具有意義。環保危機，政策錯誤，全球磁變，災害不斷的時候，觀賞《無言2009》的演出，讓我們更加珍惜地球的生態環境；體悟「無言」之後的真實創造的力量與希望。九段的每一段的第一句是《無言2009》演出的一幕之標題。賢宗寫於 2009年8月22日

算一下，認識劉紹燻老師已有廿五年了！當時我是國立藝術學院（台北藝術大學前身）音樂系的新鮮人，被找去甫成立的舞蹈系去彈鋼琴伴奏，委身在基隆路台灣工業技術學院（台科大前身）地下室之藝院舞蹈系排練教室，我替一位也很年輕的男老師彈奏現代舞伴奏。反正是「現代」舞嘛，又不是古典芭蕾一點兒跳錯或我彈錯眾人皆知，所以我也就隨便彈彈，還蠻愉快的賺了不少生活費。沒多久，這位老師就離開學校，聽說到美國去了。

再次見到劉老師是我1996年自美國返台後的事，在什麼場域相遇我已不記得了。而到了1999年春末，劉老師找我為光環十五週年舞作《黑潮》譜曲，同年十月底在台北國家劇院首演，音樂部份由七名音樂家現場演奏，視覺與聽覺的美感共呈，傳為佳話。

一晃眼十年，劉老師又要我提供些音樂，為光環廿五週年新作配樂，並希望也能有音樂家現場演奏。首演日是十月一日，一下子讓我想到去年十月一日辭世的我作曲恩師盧炎（1930-2008），他與劉老師同為1998年第二屆國家文藝獎的得主，劉老師也曾於盧老師七五大壽慶生音樂會中興之所至、翩然起舞。盧老師於1997年寫作一首大提琴獨奏曲《歌》，樂曲瀟灑自成、游刃有餘，完全是大師風範。而我初聞此曲後甚為感動，於次年也寫了一首大提琴獨奏曲，名為《短歌》，樂譜上記著將此曲「含蓄地敬獻恩師盧炎教授」。此曲使用相當儉約的聲音素材表達悠然、閒逸之感，但我自知此曲之氣度侷促如小兒，距離老師爐火純青的地步還差的遠，因而我一直沒有將此曲與敬獻之事告訴盧老師，現在更沒機會了。

大提琴的深沉與耐聽是很適合搭配舞蹈的，這也是為什麼雲門的水月會請大提琴家演奏巴哈的無伴奏，而不是找樂器之后小提琴來。此外，劉紹燻老師也特地將我早年一首低音提琴獨奏曲《八》配舞，此曲非常具有空間性與戲劇性，結構龐大，許多聲響可直接聯想到京戲武場之身段表現。

盧炎老師七零年代末期在美國求學時寫了一組《鋼琴前奏曲四首》，五聲音階的片斷化交匯著西方現代語彙的無調性手法，特別是其中的第四首「鋼琴低處的和絃、底部的頑固音型或沉實的密集音堆與高處飄落的旋律線或迅捷的音群等『音響客體』的呼應、對比與互補；廣闊的空間裡悠然地漫步、自在地歌唱，莫名的情緒騷動，喜悅和激情，風暴與平靜……」（音樂學家連惠升語）而我近年來或許因年歲日增，對南管音樂所表現出獨特的「深、穩、雅、韻」之感日益喜好。寫於2003年春為大提琴與鋼琴的《南·樂II》，其創作理念更是露骨地將「非西方」傳統音樂演奏者自主加花修飾性所形成的「支聲複音」（Heterophony）表現方式，作為此樂曲主要且幾乎是唯一的創作手段依據。曲風典雅閒靜，刻意避免出現過於西方式的感官性張力對比，嘗試呈現出南管音樂中的細緻、嫵婉之情趣，並保持音樂質地上的純度。

我也邀請我的同事、也是盧老師的高足、居國內電子音樂創作翹楚地位的曾毓忠提供數首精彩之作品。其中《幻象山水》透過現場鋼琴家與預先錄製電子音樂之交相融合與情境氛圍烘托，嘗試刻畫出一種幻象式的山水畫面；《天空不再是藍的》、《太極氣》與《五行》則嘗試透過西方科技之運用，傳達若干東方哲學之想法，體現一種東西文明相互為用之創作理念。而今晚最後一支舞作的音樂《無·炎》，也是特別為此盛會而作，取材自盧炎老師大提琴作品《歌》之若干片段，透過電腦加以剪接、變形，最後以數位蒙太奇手法組織而成，也傳達了對盧老師思念之情懷。

綜觀《無言2009》的音樂形式與呈現，會是個有趣的經驗。劇場內可「看到」現場兩位音樂家輪流「新鮮」地現做出些許溫暖的曲調，交替穿插著從幽暗空間傳來的帶有冷峻、距離感又變化多端、難以莫測的電子聲響，聽覺感受上不斷的一來一往，製造出真實與幻境、虛擬與實體，似是對立的兩者也因此有對照、並列、協調、乃至共存。

這次邀請的大提琴家劉妹嫻，曾在盧炎老師生前演奏過其作《歌》，也是十一年前我的《短歌》的首演者。鋼琴家謝欣容也是從小被盧老師看著長大的，也曾在盧炎七五大壽慶生音樂會中演出盧老師的新作。我曾詢問過劉紹燻老師，真的要在空間有限的實驗劇場中安排音樂家現場演奏嗎？不但要邀約音樂家費時排練、場地租借鋼琴等所費不貲，播放錄音不就省事多了？劉老師淡淡的回我：「舞者知道音樂家在旁演奏，跳起來是不一樣的。」非常佩服劉老師總是對藝術的執著，欣賞光環演出的觀眾是有福的。

演職人員表

藝術總監：劉紹爐
團長：楊宛蓉
藝術顧問：鍾明德

【創作演出】

編舞：劉紹爐
燈光設計：房國彥
作曲家：盧炎、李子聲、曾毓忠
大提琴：劉姝嫻
鋼琴家：謝欣容
排練指導：楊宛蓉
服裝設計原創：李冠毅
再設計：劉紹爐
舞者：王憲彬、廖家興、
林思良、黃如玥、
張悅珊、卜凱蒂(實習舞者)、
劉紹爐

【教師】

現代舞與即興：劉紹爐
芭蕾舞與肢體調整：楊宛蓉
太極拳：王憲彬

【行政】

製作人：楊宛蓉
企劃執行：王妍雅
推廣執行：楊環宇
會計：陳福連
攝影：李銘訓
平面設計：鄭慧如
英文翻譯：呂真真

【技術】

舞台監督：翁翌軒
技術執行：群動藝術有限公司
網頁支援：季惠民
協力相助：李信友



國立師範大學體育學系畢業，美國紐約大學悌西(TISCH)藝術學院舞蹈研究所碩士。早期受到劉鳳學教授啟蒙，開始投身舞蹈生涯，之後在雲門舞集受到林懷民老師薰陶，為雲門舞集創始團員。1982年赴美進修，曾隨安娜·哈普林、艾文·尼可萊斯及莫瑞·路易斯等多位大師學習編舞。1984年與同為舞蹈工作者的妻子楊宛蓉共同創辦光環舞集，現任光環舞集藝術總監暨編舞。

- 1982~1996曾任台南女子技術學院舞蹈系副教授。
- 1990年在紐約發表《念天地之悠悠》一舞，紐約時報舞評家評為「動作簡單、卻饒富深意」。
- 1993年發表新作《大地漫遊》，國立藝術學院鍾明德博士認為此舞把臺灣現代舞帶至另一高峰。
- 1994年獲中華民國舞蹈學會舞蹈飛鳳獎。
- 1995年獲台灣省文藝作家協會頒發第十九屆中興文藝獎章。
- 1997年以《奧林匹克》榮獲德國路德維「表演藝術創新獎」。
- 1998年獲第二屆國家文化藝術基金會頒發國家文藝獎。
- 1999年由鍾明德博士撰寫《舞道》一書，闡明劉紹爐舞蹈途徑與方法。
- 2001年獲台北縣政府頒發年度文化藝術人才舞蹈貢獻獎。
- 2006年獲行政院客家委員會頒發首屆客家貢獻獎。

- 2009年《無言2009》*Silend Dance*
- 2008年《朝聖者之夢》*Pilgrains' Dream*
- 2007年《人物語》*Of Man and Object* / 《山歌踏舞》*Dancing to Mountain Songs*
- 2006年 新版《奧林匹克》*Olympics*
- 2005年《水際》*Waterside* / 《滿山越》*Meandering Over the Mountain*
- 2004年《水域70%》*Body Water*
「光環20・精華再現」*20th Anniversary Retrospective of the Taipei Dance Circle*
- 2003年《平板》*Pingban or Moderato*
- 2002年《流轉》*Flow* / 《身音書寫》*Sight and Sound - Exercise Two*
- 2001年《神曲2001》*Divine Comedy 2001* / 《肢體延伸》*Sight and Sound - Exercise One*
- 2000年《斷層》*Faults*
- 1999年《黑潮》*Black Tide*
- 1998年《草履蟲之歌》*Ode to a Paramecium*
- 1997年《油畫》*Oil painting*
- 1996年《框架》*Framework*
- 1995年《舞田》*Dance Field*
- 1994年《奧林匹克》*Olympics*
- 1993年《大地漫游》*Dance over the Universe*
- 1992年《箱上走》*Walking on a Box*
- 1991年《鏈》*Interlock*
- 1990年《念天地之悠悠》*Hermits in the Bamboo Forest*
- 1988年《另一波》*Another Wave*
- 1987年《天真》*Naivete*
- 1986年《霸王別姬》*Farewell, My Concubine* / 《主題與變奏》*Theme and Variation*
- 1985年《鄉旅》*Journey through the Country*
- 1984年《網纏》*Spider Web*



(左) 光環舞集團長暨排練指導/楊宛蓉

(右) 藝術顧問/鍾明德

光環舞集團長暨排練指導

楊宛蓉

1984年與劉紹爐共同創辦光環舞集，現任光環舞集團長暨排練指導。從事舞台表演、教學數十載，曾參加『雲門舞集』演出、擔任『台北藝苑』芭蕾舞團舞者及排練指導。1982年與1992年兩度赴紐約隨芬妮絲·強(Finis Jhung)及瑞娜·羅曼特(Zena Rommett)學習芭蕾舞與身體位置調整，並於摩斯·康寧漢舞蹈學校習現代舞。1985~1999任教於台南家專舞蹈科，現任光環舞集芭蕾舞及肢體調整教師、嘉義女中舞蹈班、台南科技大學舞蹈系芭蕾舞教師。

藝術顧問

鍾明德

紐約大學戲劇博士，現任國立台北藝術大學戲劇學教授，亞洲文化協會(Asian Cultural Council)及中美亞洲文化基金會顧問、光環舞集藝術顧問等職務。著有《神聖的藝術-葛羅托斯基的創作方法》(2001)、《舞道-劉紹爐的舞蹈途徑與方法》(1999)、《小劇場運動史》(1999)、《繼續前衛：尋找整體藝術及當代台北文化》(1997)、《現代戲劇講座：從寫實主義到後現代主義》(1995)、《補天：麵包傀儡劇場在台灣》(1994編)、《在後現代主義的雜音中》(1989)、《紐約檔案》(1989)、《從馬哈/薩德到馬哈台北》(1988譯述)等書和學術論文多篇。

燈光設計

房國彥

紐約州立大學帕契斯分校劇場設計技術系藝術碩士。現任教於國立台北藝術大學劇場設計系。近兩年舞臺設計作品，包括國立台北藝術大學《一口箱子》、《吶喊竇娥》，台灣弦樂團《消失的王國》、蘭陵三十《荷珠新配》，以及芭蕾舞劇《柯碧莉亞》的燈光設計，並長期為光環舞集舞作：《奧林匹克》、《油畫》、《草履蟲之歌》、《黑潮》、《斷層》、《神曲2001》、《流轉》、《平板》、《水域70%》、《水際》等擔任燈光設計，並隨團至美國、澳洲、捷克、愛沙尼亞、法國、新加坡、日本、越南、葡萄牙等地藝術節演出，其設計風格普獲國內外舞評及觀眾之喜愛。

作曲家

盧炎

(1930年11月20日~2008年10月1日)，費城賓州大學音樂研究所碩士，返台後即擔任東吳大學音樂學系講師。汲汲於作曲達四十年之久為藝文、樂界人士所敬重。1998年獲頒「國家文藝獎」，為首位獲得此獎的作曲家。

作曲家

李子聲

交通大學音樂所副教授，美國賓夕法尼亞大學作曲博士，台灣中壯世代重要作曲家。作品涵蓋中西器樂、聲樂等室內樂、獨、合奏唱等各類型，音樂風格融合中國傳統音樂精華與西方現代性語彙之手法。作品曾在歐、亞、北美與大洋洲等十餘國演出，包括國際現代音樂協會、亞洲作曲家聯盟、上海之春、華沙之秋、德勒斯登、薩爾茲堡等音樂節。

美國北德大學音樂藝術博士，現為國立交通大學音樂研究所及聲音與音樂創意科技碩士學程(SMIT)專任副教授。作品曾獲得國際電腦音樂比賽優勝，包含義大利Pierre Schaeffer首獎及三獎，比利時Metamorphoses優勝作品，及捷克布拉格MUSICA NOVA、法國Bourges之決選作品。電腦音樂作品已被收錄於加拿大DISCONTACT、美國CDCM、義大利Pierre Schaeffer、丹麥KECD2、美國SEAMUS、比利時Metamorphoses、義大利Contemporanea等國外出版之音樂專輯中。

大提琴

劉姝嫻

奧地利維也納市立音樂院演奏家文憑特優獎畢業，約翰霍普金斯大學琵琶底音樂院大提琴演奏碩士，國內最受矚目的大提琴演奏家之一。曾多次與國際知名演奏家如Rostropovich、Alexander Rudin、Gil Shaham、林昭亮等於音樂會中合作，目前為國立高雄師範大學專任及台北藝術大學兼任副教授。

鋼琴家

謝欣容

國立藝術學院(現國立台北藝術大學)畢業後，赴奧地利隨David Lutz教授繼續深入學習聲樂伴奏藝術，1999年取得國立維也納音樂院(現國立維也納音樂大學)之「聲樂伴奏家」文憑。2001年受邀擔任維也納現代音樂節中，中國作曲家郭文景歌劇作品「夜宴」之歌劇伴奏。2002~2003年受聘為俄國聖彼得堡馬林斯基劇院青年歌唱家學院(Mariinsky Academy for young singers)專任伴奏。2002年獲國際林姆斯基·高沙可夫聲樂大賽《最佳伴奏》獎。2008年獲德文藝術歌曲大賽《最佳伴奏》獎。現任職於國立台灣藝術大學音樂系、國立台北藝術大學音樂系、國立實驗合唱團。

舞者

王憲彬

輔仁大學體育系畢業。1986年加入光環舞集至今演出超過400場，為光環舞集之資深舞者。多次隨團出國參加日本、美國紐約中華新聞文化中心、德國阿亨市路德維美術館及柏林世界文化會館、澳洲墨爾本、布拉格、愛沙尼亞戴奧尼西亞...等國家參與國際藝術節開幕、閉幕演出。國內參與《身音書寫》、《流轉》、《平板》、《水域70%》、「光環20·精華再現」、《水際》、《滿山趕》、《奧林匹克》、《人物語》、《朝聖者之夢》等舞作首演暨巡演，為今年度新作《無言2009》舞者。

舞者

廖家興

國立中正大學哲學系畢。曾參與《2608》那個劇團、《界》抱抱劇團公演、台南人劇團第八屆青年劇場。2008年加入光環參與《人物語》巡演、《山歌跳舞》巡演、《朝聖者之夢》新作首演暨巡演，為今年度新作《無言2009》舞者。

舞者

林思良

國立台灣藝術大學舞蹈系畢業。曾參與十方樂集十週年音樂會擔任「阿席那Carlos-Roque ALSINA」舞者、陸涓涓打擊獨奏會演出獨舞者、「MIT」台灣精品車服發表會演出舞者、「紡拓會」車服發表會舞者、香港地鐵廣告舞者。2009年加入光環，參與《朝聖者之夢》巡演，為今年度新作《無言2009》舞者。



舞者/王憲彬

舞者/廖家興

舞者/林思盈

舞者/黃如玥

舞者/張悅珊

舞者/
黃如玥

台南科技大學舞蹈系畢業。2006~2009年參與臺南科技大學舞蹈系相關活動。2009年加入光環舞集，為今年度新作《無言2009》舞者。

舞者/
張悅珊

國立台灣戲曲學院畢業。曾參予2003~2007年間各類舞蹈比賽，偶奇幻劇團「驚爆火焰山」演員、屏風表演班「京戲啟示錄」演員。2009年加入光環，為今年度新作《無言2009》舞者。

實習舞者/
卜凱蒂

美國華盛頓州（西雅圖）人，華盛頓州大學戲劇系畢業並於2000年來台。2008年入學國立台北藝術大學劇場藝術研究所主修表演。在學期間1998-1999年曾師事Phyllis Gooden-Young學習現代舞。對各類表演及跨文化藝術有濃厚興趣。

企劃執行/
王妍雅

樹德科技大學幼教系畢業。曾任《漂白水》票務、《房間裡的衣櫃》舞台監督「六八劇舍」，《風吹過十三號碼頭》道具助理「南風劇團」。2006年加入光環，參與《奧林匹克》、《人物語》、《朝聖者之夢》舞作行政執行。

推廣執行/
楊環宇

稻江科技暨管理學院應用藝術與設計系畢業。2007年任職於宇喬企業社設計助理，期間經歷：雪見山莊之雪霸地景模型製作，高雄世運吉祥物製作生產。2008年加入光環，參與《朝聖者之夢》巡演推廣執行。

舞台監督/
翁翌軒

在劇場工作期間，擅長電腦燈操作及音響工程，現任職於群動藝術有限公司。曾合作過的國內團體不計其數，其中包括：三十舞蹈劇場、舞蹈空間、肢體音符舞團、台北愛樂、當代傳奇劇場、光環舞集、原舞者...等；近年合作過國外團體包括：蘇州崑劇團、雲南映象、國際舞星芭蕾舞團...等。



- 2009 • 推出新作《無言2009》全台首演及巡演
 - 主辦「文建會媒合演藝團隊進駐演藝場所合作計畫」-光環舞集25週年演藝場的另一道彩虹系列活動
 - 主辦《朝聖者之夢》巡演。
- 2008 • 推出新作《朝聖者之夢》首演及巡迴
 - 主辦《人物語》全台巡演
 - 主辦《山歌踏舞》全台巡演
- 2007 • 推出新作《人物語》首演及巡迴
 - 推出新作《山歌踏舞》首演及巡迴
- 2006 • 加拿大多倫多世界舞蹈聯盟節演出《奧林匹克》。
 - 廣州第三屆廣東現代舞周演出《奧林匹克》。
 - 重新製作經典作品《奧林匹克》，全省巡演。
 - 紐約2006全美藝術經紀人協會(APAP)第49屆年會演出《水域70%》。
- 2005 • 葡萄牙阿曼達國際舞蹈節演出〈突破〉。
 - 主辦「共下來看舞-滿山越」-光環舞集巡演及研習系列活動。
- 2004 • 以色列第五屆瑞秀·黎任春季藝術節演出《流轉》。
 - 推出「光環20·精華再現」回顧演出節目。
 - 主辦「聽平板，看跳舞」-光環舞集巡演系列活動。
 - 越南河內第三屆亞洲表演藝術節演出《流轉》。
- 2003 • 「藝術與藝術家在台灣藝術節」於舊金山州立大學演出《流轉》。
 - 法國留尼望省巡演《草履蟲之歌》。
 - 第十三屆亞太修女聯合會大會(AMOR XIII in Taiwan)開幕演出《流轉》。
 - 2003年台灣客家文化藝術節閉幕演出《平板》。
 - 主辦「來去客家庄，看跳舞」-光環舞集巡演及研習系列活動。
- 2002 • 主辦「光環身聲工作室」研習活動，學員為跨領域之集合。
- 2001 • 美國紐約「台北劇場」演出《斷層》。
 - 紐澤西表演藝術中心「世界藝術節」演出《斷層》。
 - 新加坡第一屆亞洲藝術市集演出《斷層》。
 - 第七屆韓國竹山藝術節演出《斷層》。
 - 法國尚維拉劇院演出《草履蟲之歌》。
- 2000 • 新加坡國際藝術節於嘉龍劇院演出《黑潮》。
 - 千禧年故宮戶外演出《黑潮》。



• 嬰兒油上的現代舞/1994《奧林匹克》

- 1999 • 第五屆愛沙尼亞藝術節於塔吐瓦那維那劇場演出《草履蟲之歌》。
- 1998 • 第十屆布拉格國際舞蹈節閉幕演出《奧林匹克》。
 - 第一屆台北藝術節於大安森林公園戶外發表新作《草履蟲之歌》。
 - 環境藝術節於台南運河旁戶外演出《草履蟲之歌》。
 - 「廣州國際實驗劇場展演節」開幕演出《奧林匹克》。
- 1997 • 《奧林匹克》獲德國路德維國際藝術中心頒發「表演藝術創新獎」。
 - 柏林世界文化會館演出《奧林匹克》。
 - 澳洲墨爾本綠磨坊國際舞蹈節開幕演出《奧林匹克》。
- 1996 • 於德國阿亨市路德維國際藝術中心所主辦的「台灣當代藝術節」演出《奧林匹克》。
- 1995 • 美國紐約「台北劇場」演出《奧林匹克》。
- 1994 • 發表新作《舞田》，開發文化中心之外的社區、學校演出場地。
- 1993 • 日本東京中野文化中心「1993國際舞蹈節」演出《大地漫遊》。
- 1990-92 • 香港亞洲國際舞蹈節演出《扛石頭的老人》外，其他演出活動暫停，舞者練習活動持續進行。
- 1989 • 推出《舞蹈創意另一波》演出節目。
- 1988 • 推出《生活的舞者》，入選文建會主辦之舞蹈創作甄選之最佳舞作。
 - 製作文建會傳統與創新之「七七舞展」
- 1987 • 推出《視覺與心靈的相遇》演出節目。
- 1985 • 舞團定名為「光環舞集」，推出《鄉旅》演出節目。
- 1984 • 「劉紹爐與舞者」(光環舞集前身)首次於雲門舞集教室演出。

活動時間	推廣地點	地址
2009年09月02日(三) 11:00	臺北市立雙園國中	北市萬華區興義街2號
2009年09月07日(一) 10:30	臺南市進學國民小學	臺南市中西區南寧街47號
2009年09月07日(一) 15:20	臺南市立中山國民中學	臺南市南寧街45號
2009年09月08日(二) 15:00	臺北市中正高級中學	臺北市北投區文林北路77號
2009年09月10日(四) 14:00	臺北縣埔墘國民小學	板橋市成功路54號
2009年09月16日(三) 10:30	臺南市復興國民小學	臺南市東區裕文路60號
2009年09月16日(三) 13:20	臺南市家齊女中	臺南市健康路一段342號
2009年09月21日(一) 15:00	臺北市華岡藝術學校	臺北市陽明山建業路73巷8號
2009年09月22日(二) 13:20	臺北縣立江翠國民中學	臺北縣板橋市文化路二段413號
2009年09月22日(二) 16:20	臺北市立中山女子高級中學	臺北市中山區長安東路二段141號
2009年09月25日(五) 08:00	臺南縣新營國民小學	臺南縣新營市中正路4號
2009年10月13日(二) 14:30	國立三重高級中學	臺北縣三重市三信路1號
2009年10月17日(六) 10:00	衛武營藝術文化中心	高雄縣鳳山市南京路449-1號
2009年10月18日(日) 10:00	衛武營藝術文化中心	高雄縣鳳山市南京路449-1號
2009年10月24日(六) 10:00	衛武營藝術文化中心	高雄縣鳳山市南京路449-1號
2009年10月25日(日) 10:00	衛武營藝術文化中心	高雄縣鳳山市南京路449-1號
2009年10月28日(三) 14:15	嘉義市北興國民中學	嘉義市忠孝路394號
2009年10月31日(六) 10:00	衛武營藝術文化中心	高雄縣鳳山市南京路449-1號
2009年11月01日(日) 10:00	衛武營藝術文化中心	高雄縣鳳山市南京路449-1號
2009年11月03日(二) 19:30	衛武營藝術文化中心	高雄縣鳳山市南京路449-1號
2009年11月04日(三) 19:30	衛武營藝術文化中心	高雄縣鳳山市南京路449-1號
2009年12月08日(二) 13:30	嘉義縣新港國民小學	嘉義縣新港鄉登雲路105號



感謝人士（依姓氏筆劃為序）

王艾妮 女士、王道平 女士、呂真真 女士、呂惠萍 女士、呂惠美 女士、
呂慶惠 女士、江映碧 女士、伍曼麗 女士、賴秀峰 女士、李燕蕙 女士、
李信友 先生、季惠民 先生、周素玲 女士、周倩漪 女士、徐開塵 女士、
徐慧文 女士、黃如羿 女士、黃素雪 女士、葉素芬 女士、陳貝瑤 女士、
陳德海 先生、曾煥鵬 先生、曾秋月 女士、楊惠娟 女士、楊萬運 女士、
楚 戈 先生、溫佑君 女士、劉瑞岳 先生、劉美惠 女士、賴賢宗 先生、
盧家珍 女士、謝育臻 女士、簡文富 先生、顧哲誠 先生…
及許多關心支持與鼓勵光環舞集的朋友們

感謝單位

行政院文化建設委員會
財團法人國家文化藝術基金會
財團法人公共電視文化事業基金會
臺北市立雙園國中
台南市進學國民小學
臺南市立中山國民中學
台北市中正高級中學
臺北縣埔墘國民小學
台南市復興國民小學
臺南市家齊女中
台北縣立江翠國民中學
臺北市立中山女子高級中學
臺南縣新營國民小學
臺北市華岡藝術學校
國立三重高級中學
嘉義市北興國民中學
嘉義縣新港國民小學
嘉義女中舞蹈班
擎昊科技股份有限公司 劉演忠
環球眼鏡專賣店 許明儀





圖／許文綺 選自《冬冬的落葉》

人生，從愛智開始 Learning, let it begin with AICHI

愛智成立於1978年，以「Philosophy」哲學的本義「愛智慧」為公司命名，

希望孩子能有愛的童年，擁有智慧。

在「愛智慧」的宗旨下，以宏觀的國際視野、本土教育的需求，

分別針對0~12歲的孩子，規劃「國際繪本」「本土創作繪本」「幼兒圖書」

「國小圖書」「幼兒圖卡」「禮物書」「幼兒遊戲本」七大童書版品路線。

希望以經濟實惠的書籍，廣泛傳播知識，建立孩子的閱讀起點，

讓閱讀能更容易落實於家庭、於親子。

1989年起愛智全力經營「幼稚園教材」出版，透過多年的開創與研發，

目前已完整發展出六大系統課程以多元統整的課程架構，

協助幼兒在學齡前能適當而且快樂的學習。

這些年來，愛智一步一步走來，堅決而踏實，

期望 用愛播下的每一顆種子，都能長成智慧的大樹。



愛智圖書

高雄市前鎮區千富街235號

(07) 812-1571

<http://www.aichibooks.com.tw>

<http://www.愛智圖書.tw>

用你的指尖，用你的耳朵……
用你的心靈去感受 CFIII 豐富細膩且天籟般的音色



Bring the Joys of Music Around the Globe

Yamaha 極致之最——CFIII

法國的避暑勝地蔚藍海岸 (Cote d'Azur) 自 1950 年起，每年夏天在蒙頓 (Menton) 舉辦音樂節。李希特 (Sviatoslav Teofilovich Richter)、肯普夫 (Wilhelm Kempff)、Michelangeli 等大師都曾經參與過這個歷史最悠久的音樂節活動。1968 年，Yamaha 鋼琴第一次登場。當年，Yamaha 打破傳統的歐製鋼琴，演出的五位鋼琴家中有四位選擇 Yamaha 鋼琴，Yamaha 一舉成名並受到眾多注目，成為各地音樂節的指定用琴。Yamaha 活躍的舞台延伸至全世界。四十多年來，不僅在聽得到海浪聲的蒙頓舞台，Yamaha 同時也受到許多世界頂尖鋼琴家的喜愛。

New **CFIII**
Yamaha Concert Grand Piano



光環舞集
Taipei Dance Circle

攝影 | 李銘訓 · 平面設計 | 鄭慧如

241 台北縣三重市新興路30號B1

TEL : 02-89720061

<http://taipei-dance-circle.imagecoffee.fet/>

e-mail: td.circle@msa.hinet.net